Euskadiko GGKEen Koordinakundetik

OTSBizkaitik (Bizkaiko Hirugarren Sektorearen Behatokia)

Coordinadora de ONGD de Euskadi

OTSBizkaia (Observatorio del Tercer Sector de Bizkaia)

2010eko maiatza	www.ongdeuskadi.org www.3sbizkaia.org
Lagun hori: OTSBizkaitik (Bizkaiko Hirugarren Sektorearen Behatokia) eta Euskadiko GGKEen Koordinakundetik atsegin handiz gonbidatzen zaitugu **"Bizkaiko tamaina txikiko GGKEen errealitate eta ikuspegiei buruzko mintegian"** parte hartzera. Asmoa da **tamaina txikiko** GGKEen errealitatea aztertzea, horren bidez ezaugarri komun batzuk identifikatu eta konklusio konpartituak atera ahal izateko, erakunde horien oraingo egoerari buruz. Erakunde horietako asko 90eko hamarkadan sortu ziren, Iparraren eta Hegoaren arteko desberdintasunari buruzko sentikortasunaren hazkundeak bultzatuta; gure ustez, bai fenomeno horrek eta bai euskal lankidetzak azken urteotan izandako bilakaerak galdera bat planteatzen dute, alegia, zer rol jokatu beharko lukete gaur egun GGKE txikiek euskal lankidetzaren oraingo markoan? Hori galdera esplizitua da gaur egun, eta beraren erantzuna garrantzitsua da lankidetzaren eremuko eragile guztientzat, bai tamaina txikiko GGKEentzat eta bai tamaina handikoentzat, administrazio	Un saludo: Desde OTSBizkaia (Observatorio del Tercer Sector de Bizkaia) y la Coordinadora de ONGD de Euskadi tenemos el placer de invitarte a participar en el **"Seminario sobre realidad y perspectivas de las ONGD de pequeño tamaño de Bizkaia".** Se trata de realizar un análisis de la realidad del conjunto de **ONGD de pequeño tamaño** que permita identificar algunos rasgos comunes y extraer conclusiones compartidas respecto a su situación actual. El surgimiento de muchas de estas entidades a raíz de la creciente sensibilidad social sobre la desigualdad Norte-Sur en los 90 y la evolución de la cooperación vasca en los últimos 15 años, hace oportuno preguntarse qué papel deberían jugar hoy las ONGD pequeñas en el marco actual de la cooperación vasca. Esta constituye, hoy en día, una pregunta explícita cuya respuesta es importante para todos los agentes de cooperación tanto para las propias ONGD de pequeño tamaño como también para las grandes, para las administraciones públicas, para las

publikoentzat, dirua ematen duten pertsonentzat, bazkideentzat, kolaboratzaileentzat…	personas donantes, las socias, las colaboradoras…
Baina, zer erantzun eman diezaiokete eurek galdera honi? Bizkaiko tamaina txikiko GGKE guztiak ez dira berdinak, baina oraingo testuinguruan badituzte erronka, indar eta ahulezia berdintsuak. Esperientziak, zailtasunak, lorpenak eta erronkak konpartitzearen bitartez bide bat eraiki daiteke erakundeak indartzeko, eta hori mesedegarria izango litzateke GGKEentzat, bai orokorrean eta bai erakunde txiki bakoitzarentzat, batez ere haien zerbitzuen hartzaileentzat, haien bazkideentzat eta haien profesionalentzat.	Pero ¿qué respuestas podrán dar ellas mismas a esta pregunta? No todas las ONGD de pequeño tamaño de Bizkaia son iguales pero presentan retos, fortalezas y debilidades similares en el contexto actual. Compartir experiencias, dificultades, logros y retos puede forjar una vía de fortalecimiento de las organizaciones que redundaría en el beneficio del conjunto de ONGD y de cada una de las organizaciones pequeñas y, en particular, de sus destinatarias y de sus personas socias y sus profesionales.
Mintegiaren azkeneko helburua da eztabaidarako eta topaketarako gune bat sortzea Bizkaiko tamaina txikiko GGKEentzat; bertan, beren etorkizuneko rola eta beren kezka nagusiak izango lituzkete eztabaidagai, eta horrek bidea emango luke erakunde horiek lankidetzazko jokaleku berri batera egokitzeko –lankidetza euren artean, beste GGKE batzuekin eta beste eragile batzuekin-.	El objetivo último del seminario es crear un espacio de debate y encuentro entre las ONGD de pequeño tamaño de Bizkaia, en torno a su papel en el futuro y a sus preocupaciones vitales que permita una adecuación de estas organizaciones en un escenario de cooperación entre ellas mismas, con otras ONGD y con otros agentes.
Honekin batera bidaltzen dizuegu mintegi honen proposamen zehatza, gaiei buruzko deskribapen labur batez. Informazio gehiagorik nahi izanez gero **Euskadiko GGKEen Koordinakundearen eta OTSBizkaiaren** proposamen honi eta beste proposamen batzuei buruz, gure webguneetan aurki dezakezue: www.ongdeuskadi.org eta www.3sbizkaia.org.	Os adjuntamos la propuesta concreta de este seminario, con una breve descripción de la temática. Podéis encontrar más información sobre ésta y otras propuestas tanto de la **Coordinadora de ONGD de Euskadi** como del **OTSBizkaia** en nuestras páginas WEB www.ongdeuskadi.org y www.3sbizkaia.org
Parte hartu nahi duten erakundeei eskatzen diegu erakundearen izenean etorriko diren pertsonen izena konfirmatzea (espazioa erakunde bakoitzeko pertsona bati bermatzen zaio, gutxienez), helbide hauetako batean:	Se ruega a las entidades que quieran participar que confirmen los nombres de las personas asistentes que sean representativas de la entidad (se garantiza espacio para al menos una personas por entidad) en cualquiera de las dos direcciones siguientes:

a) **coordinadora@ongdeuskadi.org,** edo **944 150 300** telefonoan (erreferentzia: Natxo Ribechini) b) **promocion@3sbizkaia.org**, edo **94 400 33 55** telefonoan (erreferentzia: Carlos García). Edozein zalantza edo galdera argitu nahi izanez gero, gugana jo dezakezue:	a) **coordinadora@ongdeuskadi.org** o en el teléfono **944 150 300** (referencia Natxo Ribechini) b) **promocion@3sbizkaia.org**, o en el teléfono **94 400 33 55** (referencia: Carlos García). Para cualquier duda o pregunta no dudéis en poneros en contacto con nosotros.
Lekua: BOLUNTA, Ronda kalea z/g (5. zenbakiaren aurrean) 48005 Bilbo (Metro geltokia: Casco Viejo. Irteera: Unamuno). **Egunak**: 2010eko ekainaren 9 eta 30a, irailaren 23a eta urriaren 7a. **Ordutegia:** 18:00 – 20:00. **Iraupena:** 2 ordu. **Antolatzaileak:** Euskadiko GGKEen Koordinakundea eta Bizkaiko Hirugarren Sektorearen Behatokia. **OTSBizkaiko kontaktua:** Carlos García **Helbide elektronikoa:** promoción@3sbizkaia.org **Tel.:** 94 400 33 55 **GGKEen Koordinakundeko kontaktua:** Natxo Ribechini **Helbide elektronikoa:** coordinadora@ongdeuskadi.org **Tel.:** 94 4 150 300	**Lugar:** BOLUNTA C/ Ronda s/n (frente al número 5) 48005 Bilbao (Metro Casco Viejo. Salida Unamuno). **Días:** 9 y 30 de junio, 23 de septiembre y 7 de octubre de 2010. **Horario:** De 18 a 20 h. **Duración:** 2 horas. **Organiza:** Coordinadora de ONGD Euskadi y Observatorio del Tercer Sector de Bizkaia. **Contacto OTSBizkaia:** Atn. Carlos García **Mail:** promoción@3sbizkaia.org **Tlf:** 94 400 33 55 **Contacto Coordinadora ONGD:** Atn. Natxo Ribechini **Mail:** coordinadora@ongdeuskadi.org **Tlf:** 94 4 150 300
Gurekin izango zaituztegulakoan, adeitasunez agurtzen zaituztegu. **Euskadiko GGKEen Koordinakundea** (Natxo Ribechini) **OTS Bizkaia** (Carlos García y Eduardo Escobes)	Esperando poder contar con vuestra presencia, recibid un cordial saludo. **Coordinadora ONGD de Euskadi** (Natxo Ribechini) **OTS Bizkaia** (Carlos García, Eduardo Escobes)